

# OLYMPUS®

## DIGITAL VOICE RECORDER

### VN-6500PC VN-5500PC VN-3500PC

**EN INSTRUCTIONS**

**BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА  
ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

**CZ NÁVOD K POUŽITÍ**

**DE BEDIENUNGSANLEITUNG**

**DK BETJENINGSVEJLEDNING**

**EE JUHEND**

**ES INSTRUCCIONES**

**FI KÄYTTÖOHJE**

**FR MODE D'EMPLOI**

**GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

**HE תוארה**

**HR UPUTE ZA RUKOVANJE**

**HU KEZELÉSI ÚTMUTATÓ**

**IT ISTRUZIONI**

**LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**

**LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA**

**NL HANDLEIDING**

**NO INSTRUKSJONER**

**PL INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**PT INSTRUÇÕES**

**RO MANUAL DE UTILIZARE**

**RS UPUTSTVA ZA UPOTREBU**

**RU ИНСТРУКЦИЯ**

**SE INSTRUKTIONSMANUAL**

**SI NAVODILA**

**SK NÁVOD NA POUŽITIE**

**TR TÜRKÇE KILAVUZ**

**UA ІНСТРУКЦІЯ**

Thank you for purchasing an Olympus Digital Voice Recorder. Please read these instructions for information about using the product correctly and safely. Keep the instructions handy for future reference. To ensure successful recordings, we recommend that you test the record function and volume before use.

Благодарим Ви, че закупихте цифровия диктофон на Olympus. Моля, прочетете тези инструкции за информация относно правилното и безопасно използване на продукта. Съхранявайте инструкциите на достъпно място за бъдещи справки. За да правите успешни записи, препоръчваме да тествате записващата функция и звука преди употреба.

Děkujeme vám, že jste si koupili digitální diktáfon Olympus. Před prvním použitím tohoto přístroje si přečtěte pozorně návod, umožní vám to používat přístroj bezpečně a správně. Návod pečlivě uschovejte pro další použití. Před použitím doporučujeme vyzkoušet záznamové funkce přístroje a nastavit hlasitost, zajistíte tak dokonalou nahrávku.

Vielen Dank für das Vertrauen in Olympus Produkte, das Sie uns mit dem Kauf des Digital Voice Recorder erwiesen haben. Machen Sie sich bitte gründlich mit dem Inhalt dieser Bedienungsanleitung vertraut, damit stets ein einwandfreier und sicherer Betrieb des Produkts gewährleistet ist. Bewahren Sie außerdem die Bedienungsanleitung stets griffbereit für späteres Nachschlagen auf. Im Interesse fehlerfreier Resultate empfiehlt sich stets zuvor eine Testaufnahme.

Tak fordi du valgte en Olympus Digital lydoptager. Læs venligst denne vejledning vedrørende korrekt og sikker brug af dette produkt. Gem vejledningen til senere brug. For at sikre vellykkede optagelser, anbefales det at lave en prøveoptagelse for brug.

Täname Teid, et ostsite diktofoni OLYMPUS DIGITAL VOICE RECORDER. Toote turvaliseks ja õigeks kasutamiseks lugege palun käesolevat juhendit. Hoidke juhendit käepärast ka tulevikus. Selleks et salvestamine hästi õnnestuks, soovitate enne kasutamist testida salvestamisfunktsiooni toimimist ja hääle tugevust.

Gracias por haber comprado la grabadora digital de voz Olympus Digital Voice Recorder. Lea estas instrucciones para obtener información sobre el uso correcto de este producto y para su seguridad. Guarde estas instrucciones en un lugar a mano para su referencia en el futuro. Para tener éxito en las grabaciones se recomienda hacer un ensayo previo de la función de grabación y su volumen.

Kiitämme digitaalisen Olympus-äänitalentimen hankinnasta. Lue ohjeet huolellisesti, jotta opti käytännään tuotetta oikein ja turvallisesti. Säilytä tämä ohje myöhempiä tarvetta varten. Äänityksen onnistumisen takaamiseksi suosittelemme, että kokeilet äänitystä ja äänenvoimakkuutta ennen varsinaista käyttöä.

Merci d'avoir porté votre choix sur cet enregistreur vocal numérique. Lisez ce mode d'emploi pour une utilisation correcte et sûre de l'appareil. Conservez-le à portée de la main pour toute consultation ultérieure. Nous vous recommandons de tester la fonction d'enregistrement et le volume avant l'utilisation pour obtenir de bons enregistrements.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά σας Ψηφιακής Συστημικής Καταγραφής Φωνής της Olympus. Παρακαλούμε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες για πληροφορίες για τη χρήση του προϊόντος σωστά και με ασφάλεια. Κρατήστε τις οδηγίες κοντά για μελλοντική παραπομπή. Για να εξασφαλίσετε επιτυχείς καταγραφές, σας προτείνουμε να δοκιμάσετε τη λειτουργία εγγραφής και την ένταση πριν την χρήση.

Шукуючы Вам за прыдбання Цифровага Диктофона OLYMPUS. Важна прачытайце ці інструкцыю, якая змяшчае інфармацыю про правільны і безпечны выкарыстання диктофона. Зберайце інструкцыю ў даступнаму месцы, каб у маюбўдучым Вы маглі лёгка знайсці. Для забяспечэння харагой запісу рэкамендуем праверыць функцыю запісу і гучнасць перад выкарыстаннем.

Zahvaljujemo na kupovini Olympus digitalnog diktafona. Molimo pažljivo pročitate upute kako bi osigurali ispravno i sigurno korištenje uređaja. Upute spremite u slučaju budućih potreba. Kako bi osigurali uspješno snimanje, preporučamo testiranje funkcije snimanja i reprodukcije prije uporabe.

Köszönjük, hogy Olympus digitális hangrögzítőt vásárolt. Kérjük, hogy a rendeltetészerű és biztonságos használat érdekében olvassa el, és tartsa elérhető helyen a kezelési útmutatót. Sikeres hangfelvételek készítéséhez használhat előtétvasolt ellenőrzési a felvételi funkciót és a hangerőt.

Grazie per aver acquistato questo registratore vocale digitale Olympus. Leggere queste istruzioni per acquisire le informazioni necessarie per usare il prodotto correttamente e in condizioni di sicurezza. Conservare queste istruzioni a

portata di mano per future consultazioni. Per garantire registrazioni corrette, si raccomanda di provare la funzione di registrazione e il volume prima dell'uso.

Děkujeme, kad jsigijote skaitmeninį „Olympus“ diktáfoną. Perskaitykite šią instrukciją, kad žinotumėte, kaip šį gaminį tinkamai ir saugiai naudoti. Išsaugokite šią instrukciją, kad vėliau galėtumėte ja pasinaudoti. Tam, kad būtų užtikrintas sėkmingas įrašymas, rekomenduojame prieš naudojant išbandyti įrašymo funkciją ir garsumą.

Paldies par Olympus digitālā diktofona iegādi. Lūdzu, izlasiet šo instrukciju. Lai zinātu, kā pareizi un droši lietot diktofonu. Saglabājiet instrukciju turpmākai uzziņai. Lai veiktu skanas ierakstus, pirms ieraksta rekomendojamie priekš izmēģināt ieraksta funkcijas un skaļuma pārbaudi.

Hartelijk dank voor de aanschaf van een Olympus digitale voice recorder. Raadpleeg deze handleiding voor informatie over een correct en veilig gebruik van het product. Bewaar deze handleiding zorgvuldig zodat u deze op een later moment opnieuw kunt raadplegen. Als u zeker wilt zijn van een goed resultaat adviseren we u om de opnamefunctie en het volumeniveau vooraf te testen.

Takk for at du kjøpte et digital optaker fra Olympus. Les disse instruksjonene for informasjon vedrørende korrekt og sikker bruk av produktet. Oppbevar instruksjonene lett tilgjengelig for fremtidig referanse. Vi anbefaler at du tester opptaksfunksjonen og volumet før bruk for å sikre vellykkede opptak.

Dziękujemy za zakup cyfrowego diktafonu Olympus. Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją, aby prawidłowo i bezpiecznie użytkować niniejszy produkt. Zalecamy pozostawienie instrukcji, by zawsze mogła służyć pomocą. Aby uzyskać udane nagrania, zalecamy przed rozpoczęciem użytkowania przetestowanie funkcji nagrywania oraz poziomu głośności.

Obbrigado por ter adquirido um Gravador de Voz Digital da OLYMPUS. Leia por favor estas instruções para obter informação sobre como utilizar correctamente e em segurança este produto. Mantenha as instruções em local acessível para futuras consultas.

Vä multumim pentru că ați achiziționat un reportofon digital Olympus. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni pentru informații privind utilizarea corectă și sigură a produsului. Țineți instrucțiunile la îndemână pentru a le consulta când aveți nevoie. Pentru a vă asigura înregistrări de calitate, vă recomandăm să testați funcția de înregistrare și volumul înainte de a utiliza dispozitivul.

Hvala vam što ste se opredelili za Olympusov Digitalni diktáfon. Molimo vas da pažljivo pročitate ova uputstva kako bi vas služilo dugo i bezbedno. Čuvajte ova uputstva na pristupačnom mestu. Kako bi vaši snimci bili što uspešnij, preporučujemo da pre upotrebe isprobate funkciju snimanja i jačine zvuka.

Благодарим Вас за покупку ЦИФРОВОГО ДИКТОФОНА OLYMPUS. Внимательно прочтите эту инструкцию, содержащую информацию о правильном и безопасном использовании диктофона. Храните инструкцию в доступном месте, чтобы в будущем Вы могли легко ее найти. Для обеспечения хорошей записи рекомендуем проверить функцию записи и звук перед использованием.

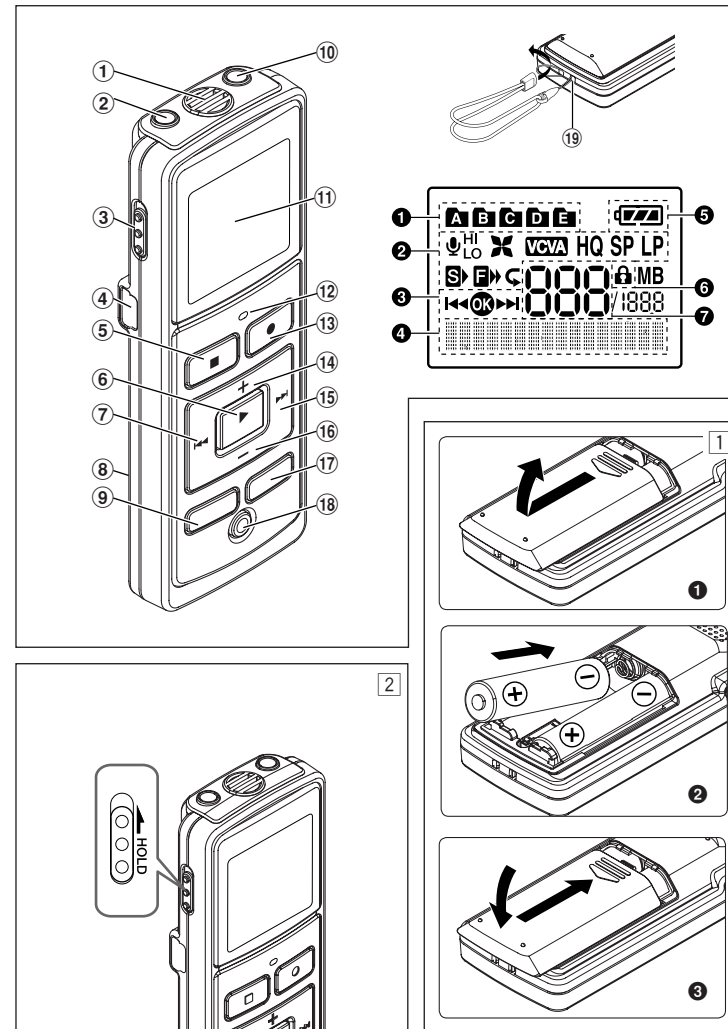
Tack för att du har köpt en Olympus Digital Voice Recorder. Vänligen läs igenom denna manual för information om hur du använder produkten på ett korrekt och säkert sätt. Spara manualen på ett säkert ställe för framtida bruk. Vi rekommenderar att du testar fickminnets funktioner innan du börjar spela in viktiga filer.

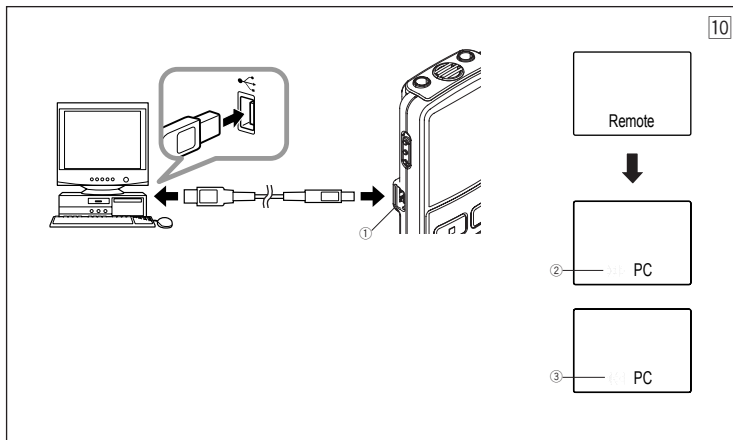
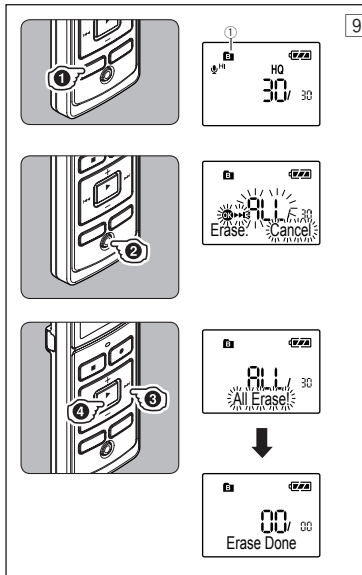
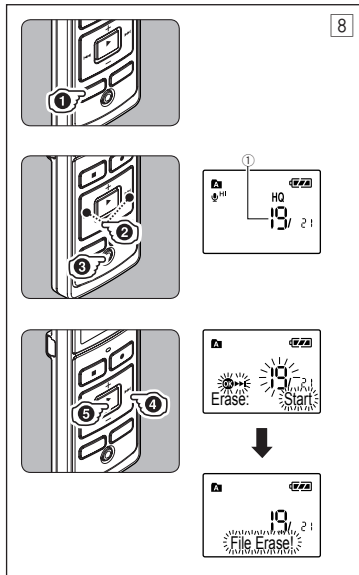
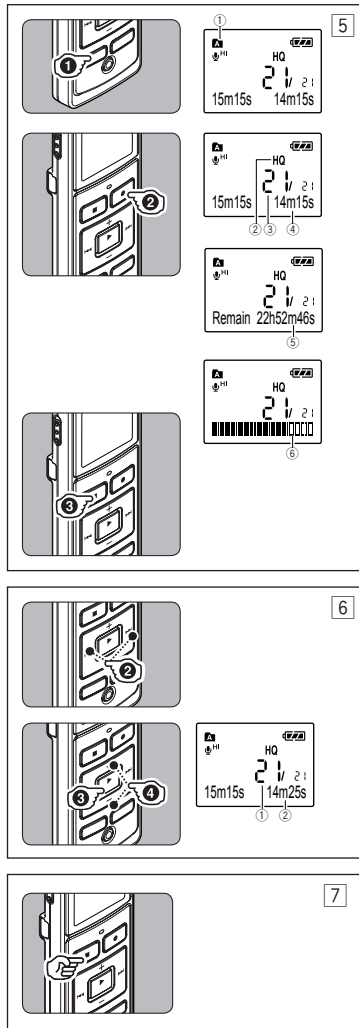
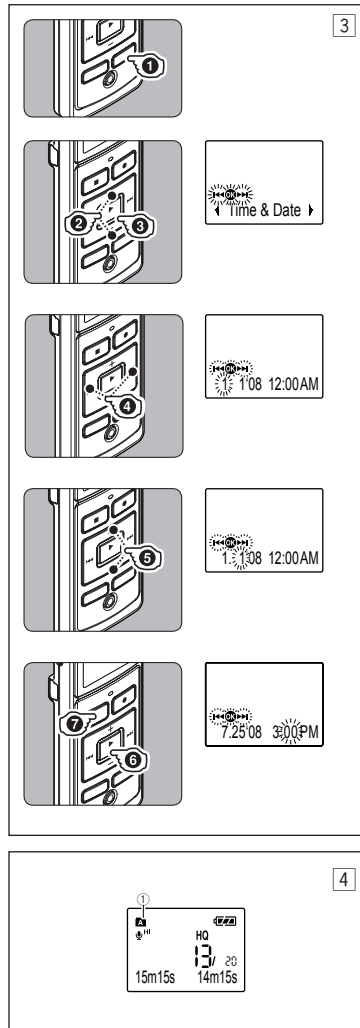
Zahvaljujemo se vam za nakup Olympusovega digitalnega snemalnika zvoka. Prosimo, preberite ta navodila, ki vsebujejo informacije o pravilni in varni uporabi aparata. Imejte jih vedno pri roki za nadaljnjo uporabo. Za uspešno snemanje priporočamo, da pred uporabo preizkusite snemalno funkcijo in jakost zvoka.

Dakujeme, že ste si zakúpili Olympus Digital Voice Recorder. Prečítajte si prosím tento návod pre správne a bezpečné použitie produktu. Návod si uložte pre budúce použitie. Na zaručenie úspešného záznamu vám odporúčame, aby ste pred prvým použitím otestovali funkciu záznamu a hlasitosti.

Olympus Digital Ses Kayıt Cihazını seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Lütfen bu kılavuzdaki bilgilerle dikkatlice okununuz ve saklayınız. En iyi sonuçları almak için lütfen önceden test kaydı yapınız.

Дякую Вам за придбання ЦИФРОВОГО ДИКТОФОНУ OLYMPUS. Важно прочитайте ці інструкції, яка містить інформацію про правильне і безпечне використання диктофона. Зберігайте інструкцію в доступному місці, щоб у майбутньому Ви могли легко її знайти. Для забезпечення якісного запису рекомендуємо перевірити функцію запису та гучність звуку перед використанням.





## EN Introduction

- This manual is a basic version. Please refer to the complete advanced manual either from the stored data in the [OL. MANUAL] folder of the recorder or download the data from the OLYMPUS website.
- The contents of this document may be changed in the future without advanced notice. Contact our Customer Support Center for the latest information relating to product names and model numbers.
- The utmost care has been taken to ensure the integrity of the contents of this document. In the unlikely event that a questionable item, error, or omission is found, please contact our Customer Support Center.
- Any liability for passive damages or damage of any kind occurred due to data loss incurred by a defect of the product, repair performed by the third party other than Olympus or an Olympus authorized service station, or any other reason is excluded.

### Trademarks and registered trademarks:

- Microsoft, Windows and Windows Media are registered trademarks of Microsoft Corporation.
- Macintosh is the trademark of Apple Inc.

### Safe and Proper Usage

Before using your new recorder, read this manual carefully to ensure that you know how to operate it safely and correctly. Keep this manual in an easily accessible location for future reference.

- The warning symbols indicate important safety related information. To protect yourself and others from personal injury or damage to property, it is essential that you always read the warnings and information provided.

## Getting Started

### Identification of Parts

- Built-in Microphone
- MIC (Microphone) jack
- HOLD switch
- USB terminal
- STOP (■) button
- PLAY/OK (▶) button
- ◀◀ (Rewind) button
- Battery cover
- FOLDER/INDEX button
- EAR (Earphone) jack
- Display (LCD panel)
- Record/play indicator light
- REC (●) button
- + button
- ▶▶ (Fast Forward) button
- button
- DISP/MENU button
- ERASE (●) button
- Strap hole

• Strap is not supplied. Use the optional accessory.

### Display (LCD panel):

- Folder indicator
- Microphone sensitivity indicator
- LowCut filter indicator\*
- Variable Control Voice Actuator indicator
- Record mode indicator
- Fast playback indicator
- Slow playback indicator
- Segment repeat playback indicator\*
- Guide indicator
- Character information display
- Recording level meter
- Battery indicator
- Erase lock indicator
- Current file number

\* For VN-6500PC only.

### Inserting Batteries (Fig. 1)

- Lightly press down on the arrow and slide the battery cover open.
- Insert two size-AAA alkaline batteries, observing the correct polarity.
- Close the battery cover completely.
  - When the HOLD switch is set to the direction of the arrow, the display is turned off after [HOLD] is displayed. Follow the next step without regard to it.

An optional Ni-MH Rechargeable Battery (BR401) from Olympus can be used for the recorder.

### Replacing Batteries:

- When [ ] appears on the display, replace the batteries as soon as possible. Size-AAA alkaline batteries are recommended. When the batteries are depleted, [ ] appears on the display, and the recorder shuts off.
- To replace the battery, make sure that you set the HOLD switch to the opposite direction of the arrow before replacing.

### Power Supply (Fig. 2)

#### Power on:

Slide the HOLD switch in the direction opposite that indicated by the arrow.

#### Power off:

Slide the HOLD switch in the direction indicated by the arrow while the recorder is not in operation.

#### Standby Mode and Display Shut Off:

If the recorder is stopped for 5 minutes or longer during recording or playing, it goes into Standby (power-save) mode, and the display shuts off. To exit Standby mode and turn on the display, press any button.

### Setting Time and Date [TIME] (Fig. 3)

When you install batteries for the first time or each time you replace the batteries, the "Month" indication will flash. In such a case, be sure to set the time and date by following steps 4 through 6 described below.

- Press and hold the DISP/MENU button for 1 second or longer to the main menu.
- Press the ▶▶ or ◀◀ button to select [Sub Menu].

- Press the **PLAY/OK (▶)** button.
  - [Time & Date]** appears on the display, and **[◀◀00▶▶]** flashes.
- Press the **▶▶|** or **|◀◀** button to select the item to set.
  - Select the item from "Month", "Day", "Year", "Hour" and "Minute" with a flashing point.
- Press the **+ or -** button to set.
  - Follow the same steps by pressing the **▶▶|** or **|◀◀** button to elect the next item, and press the **+ or -** button to set.
- Press the **PLAY/OK (▶)** button to complete the setup screen.
  - The clock will start from the set date and time.
  - Press the **PLAY/OK (▶)** button according to the time signal.
- Press the **STOP (■)** button to close the menu mode.

#### Notes on the Folders (Fig. 4)

The recorder provides five folders, [A], [B], [C], [D] and [E]. To change the folder selection, press the **FOLDER/INDEX** button while the recorder is stopped. Up to a total of 200 files can be recorded in each folder.

- Current folder

#### Recording (Fig. 5)

- Press the **FOLDER/INDEX** button to select the desired folder.
- Press the **REC (●)** button to start recording.
  - The record/play indicator light turns red, and recording starts.
- Press the **STOP (■)** button to stop recording.
  - New recordings are saved as the last file in the folder.
  - Current folder
  - Current recording mode
  - Current file number
  - Recording time
  - Remaining recording time
  - Recording level meter

#### Playback (Fig. 6)

- Press the **FOLDER/INDEX** button to select the desired folder.
- Press the **▶▶|** or **|◀◀** button to select the file to playback.
- Press the **PLAY/OK (▶)** button to start playback.
  - The record/play indicator light turns green, and the elapsed playing time is indicated on the display.
- Press the **+ or -** button to select the proper sound volume.
  - The display shows the volume level. You can choose between [00] to [30].
  - Current file number
  - Playing time

#### To Stop: (Fig. 7)

Press the **STOP (■)** button.

- The recorder stops in the middle of the file being played.

#### Erase

##### Erasing One File at a Time (Fig. 8)

- Press the **FOLDER/INDEX** button to select folder.
- Press the **▶▶|** or **|◀◀** button to select the file to be erased.
  - File to be erased
- Press the **ERASE (●)** button.
- Press the **▶▶|** button to select [Start].
- Press the **PLAY/OK (▶)** button.

##### Erase All Files from a Folder (Fig. 9)

- Press the **FOLDER/INDEX** button to select the folder to be erased.
  - Folder to be erased
- Press the **ERASE (●)** button twice.
- Press the **▶▶|** button to select [Start].
- Press the **PLAY/OK (▶)** button.

#### Notes:

- An erased file cannot be restored.
- The file set to erase lock will not be erased.

- Completion of erasing may take several seconds. Do not attempt to remove, replace battery or attempt any other functions on the voice recorder during this period because data may be corrupted.

#### Other Functions

##### Connecting to Your PC (Fig. 10)

Apart from using this unit as a recorder, you can use it as an external memory for your computer, as a storage device.

- The audio files recorded by this recorder can be played back on your computer using Windows Media Player. You can also transfer the WMA files downloaded with Windows Media Player to your recorder and enjoy them (excluding files with copyright protection).

##### 1 Connect the recorder's USB terminal to a PC USB port or USB hub.

- Once [Remote] is displayed, you can save or read the data.

##### 2 Transfer the audio files to your computer.

- Connect the recorder to your computer and launch Explorer.
- The recorder will be recognized as a removable disk.
- Each of the five folders is named as DSS\_FLDA, B, C, D and E. The audio files are saved in these folders.
- All the audio files recorded by this recorder will be in WMA format.

i.e.:

VN-6500PC: VN\_650001.WMA  
 VN-5500PC: VN\_550001.WMA  
 VN-3500PC: VN\_350001.WMA

- If you are using Windows 2000, Windows Media Player must be installed on the PC.

##### 3 Click on the task bar located at the lower-right corner of the screen. Click [Safely Remove Hardware].

- USB terminal
- Sending the date
- Receiving the data

## Using the recorder on your PC

<b>Windows</b>	<b>Operating System:</b> Microsoft Windows 2000/XP/Vista (Standard Installation)
	<b>Compatible PC's:</b> Windows PC's equipped with more than one free USB port
<b>Macintosh</b>	<b>Operating System:</b> Mac OS X 10.2.8 ~ 10.5 (Standard Installation)
	<b>Compatible PC's:</b> Apple Macintosh series equipped with more than one free USB port

The support service will not cover if your PC has been updated from Windows 95 or 98 to Windows 2000/XP/Vista. Any failure on a self-modified PC will not be covered under the operational warranty.

### Notes:

- NEVER disconnect the USB while the record/play indicator light is flashing in red. If you do so, the data may be destroyed.
- Refer to the user's manual for your PC regarding the USB port or USB hub on your PC.
- As the noise may cause adverse effects on electronics devices nearby the recorder, unplug the earphone when you connect the recorder to a PC.

## General Precautions

Read this manual carefully to ensure that you know how to operate it safely and correctly. Keep this manual in an easily accessible location for future reference.

- The warning symbols indicate important safety related information. To protect yourself and others from personal injury or damage to property, it is essential that you always read the warnings and information provided.

## Warning regarding data loss:

- Recorded content in memory may be destroyed or erased by operating mistakes, unit malfunction, or during repair work.
- For important recorded content, we recommend you to write it down some where or make a back-up by downloading to a PC.
- Any liability for passive damages or damage of any kind occurred due to data loss incurred by a defect of the product, repair performed by the third party other than Olympus or an Olympus authorized service station, or any other reasons is excluded from Olympus's liability.

## For safe and correct Usage

- Use your earphones only after sufficiently reducing the volume of the earphones, otherwise hearing impairment and/or hearing disorders may occur.
- Do not use your earphone at a high volume for an extended period of time as hearing impairment and/or hearing disorders may occur.
- Be sure to stop the recorder before replacing the batteries. Unloading the batteries while the recorder is in use may corrupt the file.
- Do not leave the recorder in hot, humid locations such as inside a closed automobile under direct sunlight or on the beach in the summer.
- Do not store the recorder in places exposed to excessive moisture or dust.
- Do not use organic solvents such as alcohol and lacquer thinner to clean the unit.
- Do not place the recorder on top of or near electric appliances such as TVs or refrigerators.
- Avoid sand or dirt. These can cause irreparable damage.
- Avoid strong vibrations or shocks.
- Do not disassemble, repair or modify the unit yourself.
- Do not operate the unit while operating a vehicle (such as a bicycle, motorcycle, or go-cart).
- Keep the unit out of the reach of children.

## Batteries

### ⚠ Warning:

- Batteries should never be exposed to flame, heated, short-circuited or disassembled.
- Do not attempt to recharge alkaline, lithium or any other non-rechargeable batteries.
- Never use any battery with a torn or cracked outer cover.
- Keep batteries out of the reach of children.
- If you notice anything unusual when using this product such as abnormal noise, heat, smoke, or a burning odor:
  - ① remove the batteries immediately while being careful not to burn yourself, and;
  - ② call your dealer or local Olympus representative for servicing.

## Specifications

### Recording medium:

Built-in flash memory

### Overall frequency:

**VN-6500PC, VN-5500PC:**

HQ mode: 200 to 13,000 Hz

SP mode: 200 to 7,000 Hz

LP mode: 200 to 3,000 Hz

**VN-3500PC:**

HQ mode: 200 to 13,000 Hz

SP mode: 200 to 7,000 Hz

LP mode: 200 to 3,000 Hz

### Recording time:

**VN-6500PC, VN-5500PC: 512 MB**

HQ mode: Approx. 35 hours 20 minutes

SP mode: Approx. 69 hours 35 minutes

LP mode: Approx. 221 hours 30 minutes

**VN-3500PC: 128 MB**

HQ mode: Approx. 8 hours 40 minutes

SP mode: Approx. 17 hours 10 minutes

LP mode: Approx. 54 hours 40 minutes

- The above-noted recording times indicate times after deletion of the manual data stored in the recorder.
- The manual data can be deleted by connecting to a computer and deleting or by formatting the recorder. For details, please

see “**Formatting the Recorder [Format]**”.

- Before deleting the data, please make a backup file of the PDF data of the manual.

**Microphone:**

Electret Condenser Microphone (monaural)

**Speaker:**

Built-in  $\varnothing$  23 mm round dynamic speaker

**Maximum power:**

250 mW

**Maximum headphone output:**

$\leq$  150 mV (according to EN 50332-2)

**Wideband characteristic headphone output:**

75 mV  $\leq$  (according to EN 50332-2)

**Earphone jack (monaural):**

$\varnothing$  3.5 mm diameter, impedance 8  $\Omega$

**Microphone jack (monaural):**

$\varnothing$  3.5 mm diameter, impedance 2 k $\Omega$

**Power supply:**

Two AAA (LR03) batteries or Two Ni-MH rechargeable batteries

**Continuous battery:**

Alkaline batteries:

Approx. 37 hours

Ni-MH rechargeable batteries:

Approx. 25 hours

**Dimensions:**

102 (L) x 37 (W) x 18.8 (T) mm

**Weight:** 64.8 g (including battery)

- Battery life is measured by Olympus. It varies greatly according to the type of batteries used and the conditions of use.
- Your recorded contents are for your personal use or pleasure only. It is prohibited to record copyrighted material without permission of the copyright holders according to copyright law.
- Specifications and design are subject to change without notice for improvement of performance.

## Accessories (Optional)

**Ni-MH Rechargeable Battery**

**Charger:** BU-400 (Europe only)

**Ni-MH Rechargeable Battery:**

BR401

**Connecting cord (Earphone jack  $\leftrightarrow$ )**

**Microphone jack:** KA333

**Noise-Cancellation microphone:**

ME52

**Electret condenser microphone:**

ME15

**Dual monaural earphone:** E20

**Telephone pickup:** TP7

**Neck Strap:** ST26



“CE” mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection.



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.



Please do not throw the equipment into the domestic refuse. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.

Applicable Product: VN-6500PC, VN-5500PC, VN-3500PC



This symbol [crossed-out wheeled bin Directive 2006/66/EC Annex II] indicates separate collection of waste batteries in the EU countries. Please do not

throw the batteries into the domestic refuse. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of the waste batteries.

- Ce manuel est une version de base. Reportez-vous au manuel avancé complet disponible dans les données stockées dans le dossier [OL\_MANUAL] de l'enregistreur ou téléchargez ces données à partir du site Web OLYMPUS.
- Le contenu de ce document peut être modifié par la suite sans préavis. Pour obtenir les dernières informations relatives aux noms de produits et aux numéros de modèles, contactez notre centre de service après-vente.
- Le plus grand soin a été pris afin d'assurer l'intégrité du contenu de ce document. Dans le cas peu probable où vous auriez un doute ou si vous trouvez une erreur ou une omission, veuillez contacter notre centre de service après-vente.
- Toute responsabilité pour dommages passifs ou dommages de quelque nature que ce soit survenus à cause d'une perte de données causée par un défaut du produit, réparation effectuée par un tiers autre que Olympus ou un service agréé par Olympus, ou toute autre raison est exclue.

## Marques commerciales et déposées :

- Microsoft, Windows et Windows Media sont des marques déposées de Microsoft Corporation.
- Macintosh est la marque commerciale de Apple Inc.



## Utilisation sûre et correcte

Avant d'utiliser votre nouvel enregistreur, lisez attentivement ce mode d'emploi afin de pouvoir le manipuler d'une manière correcte et sûre. Conservez-le à un endroit aisément accessible pour toute consultation ultérieure.

- Les symboles d'avertissement indiquent des informations importantes liées à la sécurité. Pour vous protéger vous-même et les autres contre les blessures ou contre les dégâts matériels, il est essentiel que vous preniez toujours en compte les avertissements et informations fournis.

# Préparatifs

## Identification des éléments

- 1 Micro intégré
- 2 Prise MIC (micro)
- 3 Commutateur HOLD
- 4 Borne USB
- 5 Touche STOP (■)
- 6 Touche PLAY/OK (▶)
- 7 Touche ◀◀ (retour rapide)
- 8 Couvercle des piles
- 9 Touche FOLDER/INDEX
- 10 Prise EAR (écouteurs)
- 11 Affichage (panneau LCD)
- 12 Témoin d'enregistrement/lecture
- 13 Touche REC (●)
- 14 Touche +
- 15 Touche ▶▶ (avance rapide)
- 16 Touche -
- 17 Touche DISP/MENU
- 18 Touche ERASE (●)
- 19 Orifice de la sangle

- La sangle n'est pas fournie. Utilisez l'accessoire en option.

## Affichage (panneau LCD) :

- 1 Témoin de dossier
- 2 Témoin de sensibilité du micro
- Témoin du filtre LowCut\*
- Témoin du Déclenchement à la voix (Variable Control Voice Actuator, VCVA)
- Témoin du mode d'enregistrement
- Témoin de lecture rapide
- Témoin de lecture au ralenti
- Témoin de lecture répétée d'un segment\*
- 3 Témoin de guidage
- 4 Affichage d'informations sur les caractères  
Mesure du niveau d'enregistrement
- 5 Témoin de charge des piles
- 6 Témoin de verrouillage de l'effacement
- 7 Numéro du fichier actuel

\* Pour le VN-6500PC uniquement.

## Insertion des piles (fig. [1])

- 1 Appuyez légèrement sur la flèche et faites coulisser le couvercle des piles pour l'ouvrir.
- 2 Insérez deux piles alcalines AAA en respectant les polarités.
- 3 Refermez complètement le couvercle des piles.
  - Si le commutateur HOLD est réglé dans le sens de la flèche, l'écran s'éteint après l'affichage de [HOLD]. Passez à l'étape suivante sans y porter attention.

Vous pouvez utiliser une pile rechargeable Ni-MH (BR401) en option d'Olympus pour l'enregistreur.

## Remplacement des piles :

Lorsque [ ] s'affiche, remplacez les piles dès que possible. Des piles alcalines AAA sont recommandées. Quand les piles sont usées, [ ] s'affiche et l'enregistreur s'éteint.

- Pour remplacer les piles, veillez à régler d'abord le commutateur HOLD dans le sens contraire de la flèche.

## Alimentation électrique (fig. [2])

### Mise sous tension :

Faites glisser le commutateur HOLD dans le sens contraire à celui indiqué par la flèche.

### Mise hors tension :

Faites glisser le commutateur HOLD dans le sens indiqué par la flèche alors que l'enregistreur est à l'arrêt.

### Mode d'attente et coupure de l'affichage :

Si l'enregistreur est mis à l'arrêt pendant 5 minutes ou davantage pendant l'enregistrement ou la lecture, il passe en mode d'attente (mode d'économie d'énergie) et l'affichage s'éteint. Appuyez sur une touche quelconque pour quitter le mode d'attente et activer l'affichage.

## Réglage de l'heure et de la date

### [Heure et Date] (fig. [3])

A la première installation des piles ou à chaque remplacement des piles, l'indication «Mois» clignote. Dans ce cas, réglez l'heure et la date en vous conformant aux étapes 4 à 6 décrites ci-dessous.

- 1 Maintenez la touche DISP/MENU enfoncée pendant 1 seconde au moins pour accéder au menu principal.
- 2 Appuyez sur la touche ▶▶ ou ◀◀ sélectionner [Sous menu].



- 3 Appuyez sur la touche PLAY/OK (▶).**
- [Heure et Date] s'affiche et [▶◀] clignote.
- 4 Appuyez sur la touche ▶▶| ou ◀◀ pour sélectionner l'élément à régler.**
- Sélectionnez l'élément : « Mois », « Jour », « Année », « Heure » ou « Minute » (avec un point clignotant).
- 5 Appuyez sur la touche + ou – pour procéder au réglage.**
- Répétez la même procédure en appuyant sur la touche ▶▶| ou ◀◀ afin de sélectionner l'élément suivant, puis appuyez sur la touche + ou – pour procéder au réglage.

- 6 Appuyez sur la touche PLAY/OK (▶) pour terminer l'écran de configuration.**
- L'horloge démarre à la date et à l'heure définies.
  - Appuyez sur la touche PLAY/OK (▶) au signal horaire.
- 7 Appuyez sur la touche STOP (■) pour fermer le mode menu.**

#### Remarques sur les dossiers (fig. 4)

L'enregistreur est doté de cinq dossiers : [A], [B], [C], [D] et [E]. Pour changer de dossier, appuyez sur la touche FOLDER/INDEX lorsque l'enregistreur est à l'arrêt. Il est possible d'enregistrer jusqu'à 200 fichiers dans chaque dossier.

- ① Dossier actuel

### Enregistrement (fig. 5)

- 1 Appuyez sur la touche FOLDER/INDEX pour sélectionner le dossier souhaité.**
- 2 Appuyez sur la touche REC (●) pour lancer l'enregistrement.**
- Le témoin d'enregistrement/lecture devient rouge et l'enregistrement commence.
- 3 Appuyez sur la touche STOP (■) pour arrêter l'enregistrement.**
- Les nouveaux enregistrements sont sauvegardés comme dernier fichier dans le dossier.

- ① Dossier actuel  
 ② Mode d'enregistrement actuel  
 ③ Numéro du fichier actuel  
 ④ Durée d'enregistrement  
 ⑤ Durée d'enregistrement restante  
 ⑥ Mesure du niveau d'enregistrement

### Lecture (fig. 6)

- 1 Appuyez sur la touche FOLDER/INDEX pour sélectionner le dossier souhaité.**
- 2 Appuyez sur la touche ▶▶| ou ◀◀ pour sélectionner le fichier à lire.**
- 3 Appuyez sur la touche PLAY/OK (▶) pour lancer la lecture.**
- Letémoin d'enregistrement/lecture devient vert et la durée de lecture écoulée est indiquée à l'écran.
- 4 Appuyez sur la touche + ou – pour sélectionner le volume sonore correct.**
- Le niveau de volume est affiché. Vous pouvez choisir une valeur comprise entre [00] et [30].

- ① Numéro du fichier actuel  
 ② Durée de lecture

#### Pour arrêter la lecture: (fig. 7)

- Appuyez sur la touche STOP (■).**
- L'enregistreur s'arrête au milieu du fichier en cours de lecture.

### Effacement

#### Effacement d'un fichier à la fois (fig. 8)

- 1 Appuyez sur la touche FOLDER/INDEX pour sélectionner le dossier.**
- 2 Appuyez sur la touche ▶▶| ou ◀◀ pour sélectionner le fichier à effacer.**
- ① Fichier à effacer
- 3 Appuyez sur la touche ERASE (●).**
- 4 Appuyez sur la touche ▶▶| pour sélectionner [début].**
- 5 Appuyez sur la touche PLAY/OK (▶).**

#### Effacement de l'ensemble des fichiers d'un dossier (fig. 9)

- 1 Appuyez sur la touche FOLDER/INDEX pour sélectionner le dossier à effacer.**
- ① Dossier à effacer
- 2 Appuyez à deux reprises sur la touche ERASE (●).**
- 3 Appuyez sur la touche ▶▶| pour sélectionner [début].**
- 4 Appuyez sur la touche PLAY/OK (▶).**

#### Remarques:

- Il est impossible de restaurer un fichier effacé.
- Les fichiers dont l'effacement est verrouillé ne sont pas effacés.

- L'opération d'effacement peut durer plusieurs secondes. Ne tentez pas de retirer ou de remplacer les piles, ou encore d'exécuter toute autre fonction sur l'enregistreur vocal pendant cette période, au risque d'altérer les données.

### Autres fonctions

#### Raccordez à votre ordinateur (fig. 10)

Outre l'utilisation de cet appareil comme enregistreur, il peut jouer le rôle de mémoire externe pour votre ordinateur, en tant que dispositif de stockage.

Les fichiers audio enregistrés par cet appareil peuvent être lus sur votre ordinateur à l'aide du Lecteur Windows Media. Vous pouvez également transférer des fichiers WMA téléchargés avec le Lecteur Windows Media vers votre enregistreur afin de les écouter (à l'exception des fichiers protégés par les droits d'auteur).

- 1 Raccordez la borne USB de l'enregistreur au port USB d'un ordinateur ou à un concentrateur USB.**

- Lorsque [Comande] s'affiche, vous pouvez enregistrer et lire les données.

- 2 Transférez les fichiers audio vers votre ordinateur.**

- Raccordez l'enregistreur à votre ordinateur et lancez l'Explorateur.
- L'enregistreur est reconnu en tant que disque amovible.
- Les cinq dossiers sont nommés DSS\_ FLDA, B, C, D et E. Les fichiers audio sont enregistrés dans ces dossiers.
- Tous les fichiers audio enregistrés à l'aide de cet appareil sont au format WMA.

A savoir:  
 VN-6500PC : VN\_650001.WMA  
 VN-5500PC : VN\_550001.WMA  
 VN-3500PC : VN\_350001.WMA

- Si vous utilisez Windows 2000, le Lecteur Windows Media doit être installé sur l'ordinateur.

- 3 Cliquez sur [ ] dans la barre des tâches située dans le coin inférieur droit de l'écran. Cliquez sur [Retirer le périphérique en toute sécurité].**

- ① Borne USB  
 ② Envoi des données  
 ③ Réception des données

## Utilisation de l'enregistreur sur votre ordinateur

<b>Windows</b>	<b>Système d'exploitation :</b> Microsoft Windows 2000/XP/Vista (installation standard)
	<b>Ordinateurs compatibles :</b> Ordinateurs Windows dotés de plusieurs ports USB libres
<b>Macintosh</b>	<b>Système d'exploitation :</b> Mac OS X 10.2.8 ~ 10.5 (installation standard)
	<b>Ordinateurs compatibles :</b> Ordinateurs Apple Macintosh dotés de plusieurs ports USB libres

Vous n'êtes pas couvert par le service de support technique si votre ordinateur a été mis à jour de Windows 95 ou 98 vers Windows 2000/XP/Vista. Toute défaillance survenant sur un ordinateur modifié par l'utilisateur n'est pas couverte par la garantie.

### Remarques :

- Ne débranchez JAMAIS le port USB alors que le témoin d'enregistrement/lecture clignote en rouge. Sinon, les données risquent d'être détruites.
- Pour plus d'informations sur le port USB ou le concentrateur USB de votre ordinateur, reportez-vous au mode d'emploi de ce dernier.
- Comme le bruit peut entraîner des effets indésirables sur les appareils électroniques situés à proximité de l'enregistreur, débranchez les écouteurs lorsque vous raccordez l'enregistreur à l'ordinateur.

## Précautions générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi afin de pouvoir manipuler l'enregistreur d'une manière correcte et sûre. Conservez-le à un endroit aisément accessible pour toute consultation ultérieure.

- Les symboles d'avertissement indiquent des informations importantes liées à la sécurité. Pour vous protéger vous-même et les autres contre les blessures ou contre les dégâts matériels, il est essentiel que vous preniez toujours en compte les avertissements et informations fournis.

### Avertissement relatif à la perte de données :

- Le contenu enregistré en mémoire risque d'être détruit ou effacé suite à une erreur d'utilisation, à un dysfonctionnement de l'appareil ou lors d'une tâche de réparation.
- Il est recommandé de prendre note de tout contenu enregistré important ou d'en effectuer une sauvegarde en le téléchargeant sur un ordinateur.
- Toute responsabilité pour dommages passifs ou dommages de quelque nature que ce soit survenus à cause d'une perte de données causée par un défaut du produit, réparation effectuée par un tiers autre que Olympus ou un service agréé par Olympus, ou toute autre raison est exclue.

## Pour une utilisation sûre et correcte

- N'utilisez vos écouteurs qu'après avoir suffisamment réduit le volume, sinon vous risquez d'altérer votre ouïe et/ou d'avoir des problèmes d'ouïe.
- N'utilisez pas vos écouteurs avec un volume élevé pendant une période prolongée, sinon vous risquez d'altérer votre ouïe et/ou d'avoir des problèmes d'ouïe.
- N'oubliez pas d'arrêter l'enregistreur avant de remplacer les piles. Vous risquez d'endommager les fichiers si vous retirez les piles lorsque l'enregistreur est en cours d'utilisation.
- Ne laissez pas l'enregistreur dans un endroit chaud ou humide, comme dans une voiture fermée en plein soleil ou sur une plage en été.
- Ne rangez pas l'enregistreur dans un endroit trop exposé à l'humidité ou à la poussière.
- N'utilisez pas de solvant organique, tel que de l'alcool ou du diluant pour vernis, pour nettoyer l'appareil.
- Ne placez pas l'enregistreur sur ou près d'un autre appareil électrique, tel qu'un téléviseur ou un réfrigérateur.
- Évitez d'enregistrer ou de lire des données à proximité de téléphones cellulaires ou d'autres appareils électriques, car ils peuvent entraîner des interférences et du bruit. En cas de bruit, déplacez-vous vers un autre endroit ou éloignez l'enregistreur de ce type d'équipement.
- Évitez le sable ou la saleté. Ils peuvent causer des dommages irréparables.
- Évitez les vibrations ou chocs violents.
- Ne démontez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet appareil vous-même.

- N'utilisez pas cet appareil pendant la conduite d'un véhicule (tel qu'une bicyclette, une motocyclette ou une poussette).
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

## Piles

### ⚠ Avertissement :

- N'insérez en aucun cas d'élément autre que l'unité principale dans le logement des piles. Cela risquerait d'entraîner une fuite des piles, une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Les piles ne doivent jamais être exposées à une flamme, chauffées, court-circuitées ou démontées.
- N'essayez pas de recharger des piles alcalines, au lithium ou d'autres piles non rechargeables.
- N'utilisez jamais une pile à couvercle extérieur éventré ou fissuré.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Si vous notez quelque chose d'inhabituel à l'utilisation de ce produit, par exemple un bruit anormal, de la chaleur, de la fumée ou une odeur de brûlé :
  - ① retirez immédiatement les piles en prenant garde de ne pas vous brûler, et
  - ② appelez votre revendeur ou le représentant Olympus local pour une révision.

## Spécifications

### Support d'enregistrement :

Build-in flash memory

### Fréquence générale

**VN-6500PC, VN-5500PC :**

Mode HQ : 200 à 13 000 Hz

Mode SQ : 200 à 7 000 Hz

Mode LP : 200 à 3 000 Hz

**VN-3500PC :**

Mode HQ : 200 à 13 000 Hz

Mode SQ : 200 à 7 000 Hz

Mode LP : 200 à 3 000 Hz

### Durée d'enregistrement :

**VN-6500PC, VN-5500PC : 512 Mo**

Mode HQ : Environ 35 heures  
20 minutes

Mode SP : Environ 69 heures  
35 minutes

Mode LP : Environ 221 heures  
30 minute

**VN-3500PC : 128 Mo**

Mode HQ : Environ 8 heures  
40 minutes

Mode SP : Environ 17 heures  
10 minutes



Mode LP : Environ 54 heures  
40 minute

- Les durées d'enregistrement mentionnées ci-dessus indiquent les durées après la suppression des données du mode d'emploi stockées dans l'enregistreur.
- Pour supprimer les données du mode d'emploi, connectez-vous à un ordinateur et supprimez ou formatez l'enregistreur. Pour de plus amples informations, consultez la section «**Formatage de l'enregistreur [Format]**».
- Avant de supprimer les données, créez un fichier de sauvegarde des données PDF du mode d'emploi.

#### Micro :

Micro condensateur à électret (mono)

#### Haut-parleur :

Haut-parleur dynamique rond intégré ø 23 mm

#### Puissance maximale :

250 mW

#### Puissance de sortie maximale du casque :

≤ 150 mW

(selon EN 50332-2)

#### Sortie écouteur large bande :

75 mV ≤ (selon EN50332-2)

#### Prise pour écouteurs (mono) :

ø 3,5 mm diamètre, impédance 8 Ω

#### Prise pour micro (mono) :

ø 3,5 mm diamètre, impédance 2 kΩ

#### Source d'alimentation :

Deux piles AAA (LR03) ou deux piles rechargeables Ni-MH

#### Durée d'utilisation continue des piles :

Piles alcalines :

Environ 37 heures

Piles rechargeables Ni-MH :

Environ 25 heures

#### Dimensions :

102 (L) mm x 37 (P) mm x 18,8 (H) mm

#### Poids : 64,8 g (avec les piles)

- La durée de vie des piles est mesurée par Olympus. Elle varie considérablement selon le type de piles utilisées et les conditions d'utilisation.
- Le contenu de vos enregistrements est uniquement destiné à votre usage ou loisir personnel. Il est interdit, d'après la loi sur les droits d'auteur, d'enregistrer des fichiers protégés sans la permission du propriétaire de ces droits.
- Les spécifications et la conception peuvent être modifiées sans préavis dans un but d'amélioration des performances.

## Accessoires (en option)

### Chargeur de piles rechargeables

Ni-MH : BU-400 (Europe uniquement)

### Piles rechargeables Ni-MH :

BR401

### Cordon de raccordement (prise

pour écouteurs ↔ prise pour

micro) : KA333

### Micro réducteur de bruit :

ME52

### Micro condensateur à électret

(mono) : ME15

Deux écouteurs mono : E20

Capteur téléphonique : TP7

Sangle de cou : ST26



L'indication «CE» signifie que ce produit est conforme aux exigences européennes concernant la sécurité, la santé, l'environnement et la protection du consommateur.



Ce symbole [poubelle sur roues barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE. Veuillez ne

pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques.

Pour la mise en rebut de ce produit, utilisez les systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

Produit concerné : VN-6500PC, VN-5500PC, VN-3500PC



Ce symbole [poubelle sur roues barrée d'une croix Directive 2006/66/CE, annexe II] indique une collecte séparée des piles usagées dans les pays de l'UE. Veuillez

ne pas jeter les piles dans les ordures domestiques. Pour la mise en rebut des piles usagées, utilisez les systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.



## OLYMPUS UK LTD

Vision House 19 Colonial Way Watford Herts WD24 4JL  
Phone (switchboard): +44 (0) 1923 831000  
<http://www.olympus.com>

## REP. OFFICE OLYMPUS C&S

blvd. Bulgaria 88, entr. 2, fl. 1, ap. 3, 1404 Sofi a, Bulgaria  
Tel./Fax: + 359 2 854 84 14, <http://www.olympus.bg>

## OLYMPUS C&S, SPOL. S.R.O.

Evropská 176, 160 41 Praha 6,  
Tel.: +420 800 167 777

## OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

Wendenstr. 14-18, D-20097 Hamburg,  
Tel.: (040) 237730

Versandadresse Reparaturen:

Olympus Deutschland GmbH  
Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg,  
Tel.: (040) 23773 4121

## OLYMPUS DANMARK A/S

Tempovej 48 - 50, 2750 Ballerup, Tfl.: 44 73 47 00

## OLYMPUS ESTONIA OÜ

Järvevana tee 9, 11314 Tallinn, Tel.: +372 65 49 541

## OLYMPUS OPTICAL ESPANA S.A.

Caidos de la Division Azul, 12  
28016-Madrid, Tel.: +34 902 444 104

## OLYMPUS FINLAND OY

Äyritie 12 B, 01510 VANTAA, Puh. (09) 875 810

## OLYMPUS FRANCE CENTRE TECHNIQUE

Parc d'Affaires Silic, 55, rue de Monthléry  
94533 Rungis Cedex Service clients  
tél.: 0810 223 223

E-mail: [serviceclient.gp@olympus.fr](mailto:serviceclient.gp@olympus.fr)

## AIKO HELLAS S.A.

24, Archelauou Str., 11635 Athens,  
Telefon (210) 7290168  
E-mail: [aiko@otenet.gr](mailto:aiko@otenet.gr), Telefax (210) 7220197  
<http://www.aiko.gr>

## מ"ע הדולא

לארשיב סופמילוא תומלצמ לש ידעלבהו ימשרה ואוביה  
ביבא לת, ירויפיטונמ תנוכש, 32 ביצנה ר' 67015  
סוקמב הינח, יליאירעי ילדגמל תימודר מ' 200  
ןופלט: 03-5651717/01  
קפוק: 03-5651700  
<http://www.aloda.co.il>

## OLYMPUS D.O.O. ZATRGOVINU

Avenija Večeslava Holjevca 40 HR-10020 Zagreb,  
Tel.: (1) 4899 000, Fax: 01 4899 029

## OLYMPUS HUNGARY KFT.

1382 Budapest 62, Pf. 838, Tel.: +36 1 250 9377

## POLYPHOTO S.P.A.

Via C. Pavese 11/13 20090 Opera/Milano,  
Tel.: (02) - 530021

## OLYMPUS LITHUANIA UAB

Seskinės 55A, Vilnius, LT - 07159 Lithuania  
Tel.: +370 5 233 00 21

## OLYMPUS LATVIA SIA

Vienības gatve 87 b, LV-1004 Riga,  
Tālr.: +371 762 33 34

## OLYMPUS NEDERLAND B.V.

Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude  
Tel.: 0031 (0)71-5821888, <http://www.olympus.nl>

## OLYMPUS BELGIUM N.V.

Boomsesteenweg 77, 2630 Aartselaar  
Tel: (03) 870 58 00

## OLYMPUS NORGE A/S

Postboks 119 Kjelsås, 0411 Oslo  
Tel. +47 23 00 50 50 · Fax: +47 23 00 50 80

## OLYMPUS POLSKA SP. Z O.O.

ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa  
tel. 022 - 366 00 77, Faks: 022 - 831 04 53

## OLYMPUS PORTUGAL, SA

Rua Antero de Quental, 221 - Loja 11  
4455-586 Perafita, Tel.: +351 229 999 800

## MGT EDUCATIONAL S.R.L

Bd. Ficusului nr. 40, scara B, et. 2, Sector 1,  
013975 Bucuresti,  
Tel.: 021-2328894, Fax: 021-2328899, <http://www.mgt.ro>

## OLYMPUS D.O.O.

Đorđa Stanojevića 12, 11070 Beograd  
Tel.: 011 2222-914, <http://www.olympus.co.yu>

## ОЛИМПУС СЕРВИС ФАСИЛИТИ РУС

г. Москва, Кожевнический пр-зд 4, стр. 2  
Тел.: +7 495 540 70 71

## OLYMPUS SVERIGE AB

Pyramidvägen 5, 169 56 Solna, Sweden  
Tel.: +46 8 7353400, Fax: +46 8 7353410

## OLYMPUS SLOVENIJA D.O.O.

Baznikova 2, SI-1000 Ljubljana.  
TEL: +386 (1) 236 33 20

## OLYMPUS SK SPOL. S R.O.

Slovnafská 102, 821 07 Bratislava  
Tel.: +421 2 49209411

E-mail: [info@olympus.sk](mailto:info@olympus.sk) · [servis@olympus.sk](mailto:servis@olympus.sk)

## BEYAZ BILGISAYAR MALZ. DAG. SAN. TIC. LTD. STI.

Bostancı Yolu Cad. Keyap Yapı Kooperatifi No: 87 E-2,  
Yukarı Dudullu, Umraniye Istanbul 34760, Türkiye  
Tel.: +90 (0)216 365 32 32, Faks: +90 (0)216 365 38 67  
E-mail: [destek@beyazbilgisayar.com](mailto:destek@beyazbilgisayar.com)

## АВТОРИЗОВАНИ СЕРВИСНИ ЦЕНТРИ

УКРАЇНА ТОВ «СОНИКО УКРАЇНА»,  
м Київ, вул. Шухевича 10, тел. (044) 251-29-70  
УКРАЇНА ТОВ «КРОК-ТТЦ», м Київ, пр-т Маяковського 26,  
тел. (044) 459-42-55, 204-72-55

# **OLYMPUS®**

---

## **OLYMPUS IMAGING CORP.**

Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjyuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan. Tel. +81 (0)3-3340-2111

**<http://www.olympus.com>**

## **OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH**

(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Tel. +49 (0)40-237730

(Letters) Postfach 10 49 08. 20034 Hamburg, Germany.

**<http://www.olympus-europa.com>**

## **OLYMPUS UK LTD.**

Vision House 19 Colonial Way Watford Herts WD24 4JL. Tel. +44 (0)1923 831000

**<http://www.olympus.co.uk>**